HOKKAIDO UNIVERSITY

Title	Предисловие
Author(s)	Номати, Мотоки
Description	ISBN: 9784938637576
Relation	Россия и русские глазами инославянских народов : язык, литература, культура 1.［野町素己編集］
Citation	スラブ・ユーラシア研究報告集, 3
Issue Date	2010-12
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/47687
Type	other
File Information	SEP3_001.pdf

Hokkaido University Collection of Scholarly and Academic Papers : HUSCAP

Предисловие

Изначально было предусмотрено опубликовать данный сборник как результат научноисследовательского проекта «The East-West Paradigm in the Slavic-Eurasian Culture: Dialogue and Confrontation (2005–2008)», финансируемого за счет гранта на научные исследования от Японского общества продвижения науки (JSPS). Основной целью предлагаемого читателю сборника является попытка всесторонне изучить особенности восприятия России, русских, русской культуры и языка в других славянских странах в прошлом и настоящем, делая основной упор на лингвистический и литературоведческий подходы. Именно поэтому в некоторых местах этот сборник перекликается с вышедшим ранее сборником «Империя со стороны: образы России в евразийском культурном контексте» (Slavic Eurasian Studies No. 17), изданным в 2008 году под редакцией Тэцуо Мотидзуки.

На начальном этапе планирования данного сборника мы разделили славянский культурноязыковой ареал на три части: восточнославянский, западнославянский и южнославянский. Кроме того, мы также включили в проект изучение языковых культур малых славянских народов, языки которых называются в научной литературе славянскими литературными микроязыками. Затем мы выбрали возможные направления и тематики, через призму которых раскрывается образ России, русских и русской языковой культуры у инославянских народов. Для этого мы обратились к японским и зарубежным языковедам и литературоведам с просьбой написать работы по вышеуказанной проблематике. Летом 2008 г. в Саппоро состоялся семинар японских исследователей по поводу предстоящей работы. К сожалению, по различным причинам некоторые из участников проекта не смогли представить свои работы для сборника. В результате, как видно из содержания сборника, его направленность претерпела значительные изменения по сравнению с изначально запланированной.

К сожалению, в сборник не вошли такие обширные темы как «Образ России в современной польской литературе», а группа вос-

точнославянских языков представлена только украинским языком. Также первоначально предполагалось включить в сборник исследования, рассматривающие индивидуальные взгляды на образ России: «Карл Гавличек и взгляд на русскую литературу», «Крсте Мисирков и изменение восприятия России», «Захария Орфелин и восприятия России», «Взгляд Матия Маяра на культуру русского языка», «Ондра Лысогорский и русская литература». Эти и другие крайне интересные и важные темы позволили бы разносторонне охарактеризовать Россию, но осуществить задуманное на этот раз не удалось.

С другой стороны, очевидно, что такие масштабные темы трудно раскрыть в рамках одного сборника. Разумеется, сама тема «Россия и русские глазами инославянских народов» может внести большой вклад в развитие культурологических исследований славянского мира в целом, поэтому продолжение и углубление изучения данной проблематики в дальнейшем, а также публикация и накопление результатов представляются крайне важными.

Исходя из вышеизложенного, мы решили продолжать работу над данной темой в той или иной форме, поэтому было решено издать настоящий сборник, добавив в заглавие номер «1». В ближайшем будущем ожидается издание более полного сборника работ, включающего в себя вышеперечисленные и другие темы, не вошедшие в данный проект.

При написании работ, опубликованных в данном сборнике, использовались самые разнообразные подходы: теория когнитивной лингвистики, социолингвистика, филологический анализ текста, сопоставительная лексикология, сравнительное литературоведение, теория культурологии и т. д. Таким же разнообразием отличаются и темы работ: от сравнительно центральных, рассказывающих об образе русских в украинской культуре, восприятии России и русской литературы в Центральной Европе, до периферийных, например, о России в представлении русинов, лингвокультурологических отношениях кашубов и россиян и т. д.

Если общие темы работ сборника, такие как «Россия», «русские», «русская языковая культура» помогут читателю получить новое представление о России с точки зрения других славянских культур, а также лучше понять взаимные отношения, единство и

разнообразие славянских культур, то цель данного проекта можно будет считать достигнутой.

Редактор
Мотоки Номати